

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

9 DÉCEMBRE 1970

REVISION DE LA CONSTITUTION.

1. Revision du Titre 1^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques.
2. Revision de l'article 6 de la Constitution par l'adjonction d'un troisième alinéa visant à éviter toute discrimination.

Art. 59bis (nouveau).

I. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

1) Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

« § 1^{er}. — Il y a un conseil culturel pour la communauté culturelle française et un conseil culturel pour la communauté culturelle néerlandaise.

Pour être membre du conseil culturel français ou néerlandais, il faut faire partie du groupe linguistique français ou néerlandais d'une des Chambres législatives.

Une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se

Voir :

10 (S. E. 1968) :

- N° 31/1° : Texte transmis par le Sénat.
- N° 31/2° : Rapport.
- N° 31/3° : Texte proposé par le Gouvernement.
- N° 31/4° : Amendements.
- N° 31/5° : Rapport complémentaire.
- N° 31/6° et 7° : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

9 DECEMBER 1970

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

1. Herziening van Titel I van de Grondwet door invoeging van een artikel 3bis betreffende de taalgebieden.
2. Herziening van artikel 6 van de Grondwet door toevoeging van een derde lid betreffende het weren van elke discriminatie.

Art. 59bis (nieuw).

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

1) § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. — Er is een cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en een cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap.

Om lid te zijn van de Nederlandse of de Franse cultuurraad moet men deel uitmaken van de Nederlandse of de Franse taalgroep van een der Wetgevende Kamers.

Een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aan-

Zie :

10 (B. Z. 1968) :

- N° 31/1° : Tekst overgezonden door de Senaat.
- N° 31/2° : Verslag.
- N° 31/3° : Tekst voorgesteld door de Regering.
- N° 31/4° : Amendementen.
- N° 31/5° : Aanvullend verslag.
- N° 31/6° en 7° : Amendementen.

trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés, détermine la composition des conseils et le mode selon lequel ils exercent leurs attributions en ayant égard notamment aux articles 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 48, al. 2, 59, 70 et 88. »

2) Au § 2, remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« Une loi adoptée à la majorité prévue au § 1^{er}, 3^e alinéa, arrête les matières culturelles visées au 1^o ainsi que les formes de coopération visées au 3^o du présent paragraphe. »

II. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

AU TEXTE

ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

(En remplacement de l'amendement n° 1) ci-avant.)

Article unique.

Au § 1^{er}, remplacer le 2^e alinéa par ce qui suit :

« Une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés, détermine le mode selon lequel ils exercent leurs attributions en ayant égard notamment aux articles 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 59, 70 et 88. »

Le Premier Ministre,

wezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen uitgebracht in beide taalgroepen tweederde van de uitgebrachte stemmen bereikt, bepaalt de samenstelling van de raden en de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen, met name met inachtneming van de artikelen 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 48, 2^{de} lid, 59, 70 en 88. »

2) In § 2, het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Een wet, aangenomen met de in § 1, 3^{de} lid, bepaalde meerderheid, stelt de in 1^o vermelde culturele aangelegenheden alsook de in 3^o van deze paragraaf vermelde vormen van samenwerking vast. »

II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGERING

OP DE TEKST

AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

(Ter vervanging van het bovenstaande amendement n° 1).)

Enig artikel.

In § 1, het 2^{de} lid vervangen door volgende tekst :

« Een wet, aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen uitgebracht in beide taalgroepen tweederde van de uitgebrachte stemmen bereikt, bepaalt de wijze waarop zij hun bevoegdheid uitoefenen, met name met inachtneming van de artikelen 33, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 59, 70 en 88. »

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

Le Ministre des Relations communautaires,

De Minister van Communautaire Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Relations communautaires,

De Minister van Communautaire Betrekkingen,

F. TERWAGNE.